

PRINCIPALI CARATTERISTICHE TECNICO-PRODUTTIVE DELLA MACCHINA

La macchina a scarnare tipo SC/ML prodotta nelle versioni da 1600 e 1800 mm di larghezza utile di lavoro, è stata progettata tenendo presente le particolari esigenze della scarnatura di pelli caprine e vitellini. La maturata esperienza nel settore specifico ha portato alla realizzazione della macchina SC/ML con caratteristiche costruttive di estrema robustezza, semplicità di manutenzioni e registrazioni oltre un altissimo grado di affidabilità. La macchina è fornita di centralina idraulica per il comando delle funzioni principali, cioè chiusura e apertura dei cilindri, movimento di trasporto pelle e traslazione del carrello affilatore porta mola. I carter sono in acciaio inox. Per tutto il frontale della macchina è disposta una barriera di sicurezza secondo le attuali norme vigenti che ne regolano la materia. Il contenitore elettrico che raccoglie tutti i componenti è a tenuta stagna con grado di protezione IP 65. Su richiesta, la macchina può essere dotata di una apparecchiatura per la lubrificazione automatica con grasso normale delle parti in rotazione non servite dal circuito oleodinamico.

Di seguito si elencano le principali caratteristiche per il funzionamento della macchina. CHIUSURA-APERTURA MACCHINA: il pistone a cremagliera ingranando con il pistone di comando della barra, determina lo spostamento del cilindro gommato in modo rapido per ridurre al massimo i tempi morti, mentre ne decelera la velocità in prossimità del punto di contatto per garantire un impatto col cilindro a lame molto dolce.

RULLO TRASPORTO PELLE: un motore idraulico trasmette la rotazione al rullo zigrinato con un diametro che permette una decisa e sicura estrazione della pelle. La regolazione della spinta delle molle è in posizione molto accessibile.

RULLO GOMMATO PORTA PELL: un motore idraulico trasmette la rotazione mediante una coppia dentata immersa in scatola stagna lubrificata a grasso. La trasmissione è costruita in un unico componente solidale con la biella porta rullo. Il rullo ha un notevole spessore del rivestimento in gomma per permettere un adattamento alle variazioni di spessore della pelle.

CILINDRO OPERATORE A LAME: il cilindro a lame ruota su cuscinetti alloggiati su scatole stagne ed è montato su bielle per l'adattamento alla natura dello spessore della pelle. Un volantino disposto in posizione comoda ne consente la regolazione rispetto al cilindro gommato.

REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ DI TRASPORTO: il regolatore di velocità è collocato all'interno del carter, al riparo da possibili spruzzi d'acqua e con la semplice rotazione del suo pomolo consente di variare la velocità di estrazione alle condizioni di lavoro richieste (velocità max. 56 m/1').

GRUPPO AFFILATORE: il carrello portamolà trasla sul banco affilatore per mezzo di un motore elettrico e di una catena disposta ad anello chiuso.

La Nostra Casa, desiderosa di migliorare continuamente la qualità della propria produzione, si riserva il diritto di variare, senza alcun preavviso, le caratteristiche delle macchine. I dati di potenza e di produzione sono indicativi, di carattere medio e naturalmente devono essere adeguati alle condizioni di lavoro.

PRINCIPALES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET DE PRODUCTION DE LA MACHINE

La machine à écharner modèle SC/ML qui est produite soit de 1600 que de 1800 mm. de largeur de travail, a été projetée en considérant les nécessités particulières de l'écharnage de peaux de chèvre et de petits veaux. L'expérience mûrie dans ce secteur, a permis la réalisation de la machine SC/ML qui présente des caractéristiques constructives de grande robustesse, de facile entretien et réglage et en outre elle offre un haut degré de fiabilité. La machine est dotée d'une petite centrale hydraulique qui commande les fonctions principales, c'est-à-dire la fermeture et l'ouverture des cylindres, le mouvement de transport des peaux et la translation du chariot à aiguiser portemeule. Les carters sont en acier inoxydable. Sur toute la partie frontale il y a une barrière de sécurité selon les lois actuelles qui sont en vigueur. Le conteneur électrique qui comprend tous les éléments a une fermeture étanche avec un degré de protection IP 65. Sur demande, la machine peut être dotée d'un système pour la lubrification automatique avec de la graisse normale pour les parties qui tournent et qui ne sont pas servies par le circuit oléodynamique.

De suite on fait une liste des principales caractéristiques pour le fonctionnement de la machine. FERMETURE-OUVERTURE DE LA MACHINE: le piston à crémaillère engage le piston de commande de la barre, le cylindre de caoutchouc se déplace rapidement pour réduire les-temps morts, au contraire il réduit sa vitesse quand il se trouve près du point de contact pour avoir une rencontre douce avec le cylindre à couteaux.

CYLINDRE TRANSPORT PEAUX: un moteur hydraulique transmet la rotation au cylindre moleté avec un diamètre qui permet une extraction sûre et décidée de la peau. Le réglage de la poussée des ressorts est dans une position simple.

CYLINDRE PORTE-PEAUX EN CAOUTCHOUC: un moteur hydraulique transmet la rotation par un couple denté plongé dans une boîte étanche lubrifié par de la graisse. La transmission est composée par une seule unité solidaire à la bielle porte cylindre. La chape en caoutchouc du cylindre est remarquablement épaisse pour permettre son adaptation aux différentes épaisseurs des peaux.

CYLINDRE A COUTEAUX: le cylindre à couteaux tourne sur des roulements placés sur des boîtes étanches et il est assemblé sur des biellettes pour son adaptation à l'épaisseur de la peau. Un petit volant placé dans une facile position règle le cylindre à couteaux par rapport au celui en caoutchouc.

REGLAGE DE LA VITESSE DE TRANSPORT: le régulateur de vitesse est placé à l'intérieur du carter, qui le protège des giclées d'eau possibles. En tournant la poignée de ce régulateur on change la vitesse d'extraction selon les conditions de travail demandées. (Vitesse max 56m/1').

GROUPE A AIGUISER: le chariot porte-meule transfère sur le banc à aiguiser par un moteur électrique et une chaîne en anneau fermé.

Notre Maison, dans le but d'améliorer continuellement la qualité de ses produits, se réserve le droit de changer les caractéristiques des machines sans aucun préavis. Les données techniques et de production sont indicatives et naturellement doivent s'en tenir aux conditions de travail.

MAIN TECHNICAL-PRODUCTIVE SPECIFICATIONS OF THE MACHINE

The fleshing machine type SC/ML is manufactured in two versions: 1600 mm and 1800 mm, it has been planned for the particular fleshing of goatskins and calfskins. The advanced experience in the tanning field has made possible the realization of the SC/ML machine which has assembled characteristics of strength, easy maintenance and adjustment and also it guarantees a high level of reliability.

The machine is equipped with a hydraulic gearcase which controls the main functions, that is closing and opening of cylinders, movement of leather transport and translation of sharpener wheel centre truck. Crankcases are made of stainless steel. A safety barrier covers the whole frontal part of the machine according to the effective laws. The electric box, which contains all the parts is waterproof with a protection degree IP 65. If requested, the machine can be equipped with automatic lubrication system (with normal grease) for all parts which turn, which are not feeded by the oleodynamic circuit. We list below the main characteristics for the machine running.

CLOSING AND OPENING OF MACHINE: the rack piston, by engaging the bar driving pinion, causes the rubber cylinder movement so fast that dead time is strongly reduced and it also decreases the cylinder speed when it is near the contact point in order to assure a very smooth touch with the blade cylinder.

GRIP ROLLER: a hydraulic engine starts the knurled cylinder which has a diameter surface that allows a very strong and safe leather extraction. Adjustment of the springs thrust is in a very easy position.

LEATHER SUPPORTING RUBBER CYLINDER: a hydraulic engine transmits rotation through a toothed couple immersed in a waterproof box and lubricated with grease. This drive is integral with the rod which bears the cylinder. The cylinder has a considerable coat of rubber in order to adapt it to the leather thickness variations.

BLADES CYLINDER: the blades cylinder turns on bearings which are placed on waterproof boxes and it is assembled on rods which permit the adaptation to the kind of leather thickness. The cylinder position in relation to the rubber cylinder is easily adjusted by a handwheel.

ADJUSTMENT OF TRANSPORT SPEED: the speed regulator is placed inside the crankcase, sheltered from water sprays and by turning its knob, you can adjust speed extraction according to the requested working conditions (Max. speed 56 mt/1').

SHARPENER GROUP: the wheel centre truck translates on the sharpener bench through a electric engine and a chain arranged as a closed ring.

In order to improve quality of our products, we reserve the right to change, without notice, the characteristics of the machine. Power and production data are approximate and have to be adapted to working conditions.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y DE PRODUCCIÓN PRINCIPALES DE LA MÁQUINA

La descarnadora modelo SC/ML se construye con dos anchos útiles de trabajo: 1600 y 1800 mm, y se ha proyectado teniendo en cuenta la especiales características y exigencias del descarnado de pieles de cabra, terneras, cerdos y en general de todas las pieles de tamaños medianos. Nuestra larga experiencia en este específico proceso nos ha permitido desarrollar la descarnadora SC/ML con características constructivas de extrema robustez, simplicidad de mantenimiento y regulación, así como dotarla de una gran fiabilidad. La máquina está provista de un grupo hidráulico del cual dependen sus principales funciones: cierre y apertura de los cilindros, transporte de las pieles y traslación del carro de afilado. Los cárteres son de acero inoxidable imputrescible. El frontal de la máquina está protegido por una barrera de seguridad de acuerdo a la normativa vigente. El cuadro eléctrico es de plástico estanco con protección IP 65. Sobre pedido, la máquina se suministra provista de un grupo automático de lubricación que actúa sobre todos los componentes rotatorios.

Seguidamente se detallan las principales características del funcionamiento de la máquina. CIERRE Y APERTURA DE LA MAQUINA: este movimiento se produce por medio de un pistón de cremallera que engrana con la barra que provoca el desplazamiento del cilindro de goma a gran velocidad para reducir al máximo los tiempos muertos. Este movimiento se desacelera al aproximarse al punto de contacto con el cilindro de cuchillas lo cual garantiza un impacto muy suave.

CILINDRO DE TRANSPORTE DE LA PIEL: un motor hidráulico provoca la rotación del cilindro grafiado que posee un diámetro que asegura una firme y segura extracción de las pieles. La regulación de la fuerza que ejercen la muelle se efectúa de forma muy cómoda.

CILINDRO DE GOMA DE SOPORTE: un motor hidráulico independiente al anterior acciona su rotación mediante un doble engranaje lubricado con grasa dentro de una caja estanca. La transmisión está construida en un solo elemento solidario a la biela que acciona al cilindro. Este cilindro está dotado de un gran espesor de goma con objeto de facilitar su adaptación a los distintos espesores de la piel.

CILINDRO DE CUCHILLAS: el cilindro de cuchillas gira sobre cojinetes alojados en soportes estancos y montados sobre bielras para facilitar su adaptación al espesor de cada piel. Con un volante de fácil accionamiento se consigue su regulación con respecto al cilindro de goma.

REGULACION DE LA VELOCIDAD DE TRANSPORTE: el regulador de velocidad se encuentra en el interior del cárter, protegido de las salpicaduras del agua y con la simple rotación de su pomo se varía la velocidad de extracción según la necesidades de cada descarnado (velocidad máxima de 56 mts/1').

GRUPO DE AFILADO: la traslación del carro de afilado se realiza por medio de un motor eléctrico independiente y de una cadena cerrada.

Nuestra Firma, deseosa de mejorar continuamente la calidad de la propia producción, se reserva el derecho de variar, sin ningún previo aviso, las características de la máquina. Los datos de potencia y de producción son indicativos, corresponden a la media y naturalmente tienen que ser adecuados a las condiciones de trabajo.



SC/ML



MACCHINA A SCARNARE



CM TANNERY MACHINES s.p.a.

Via C. Colombo, 17

56029 Santa Croce sull'Arno (Pisa) ITALY • Tel. (+39) 0571 30060/35543 • Fax (+39) 0571 34785

www.cmspa.it • e-mail: cm@cmspa.it

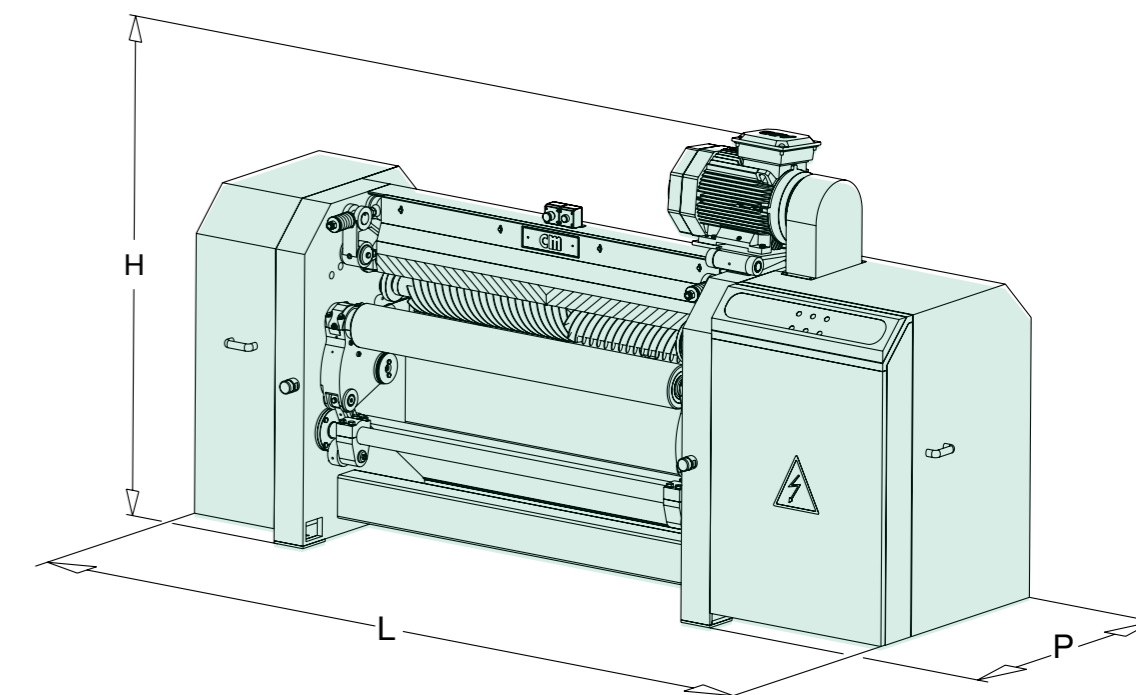
SC/ML

MACCHINA A SCARNARE
FLESHING MACHINE
MACHINE A ECHARNER
MÁQUINA PARA DESCARNAR



CARATTERISTICHE PRINCIPALI MAIN CHARACTERISTICS

		SCML 160	SCML 180
Larghezza di lavoro Working width	mm.	1600	1800
Larghezza totale Total width	L mm.	3505	3705
Lunghezza totale Total length	P mm.	1124	1124
Altezza totale Total height	H mm.	1917	1917
Potenza installata Installed power	Kw.	30	30
Peso netto Net weight	Tons.	3	3,3
Imballo marittimo Maritime package	m ³ .	8	8,5



POSIZIONE CILINDRI
POSITION OF CYLINDERS
POSITION DES CYLINDRES
POSICION DE LOS CILINDROS

